



Nos réunions ont lieu le dernier mardi du mois à 19h à moins d'indications contraires.  
**Jusqu'à avis contraire., elles seront tenues au chalet Sunnybrooke.**

*Our meetings are held on the last Tuesday of the month at 7 pm unless otherwise specified.  
Until further notice, they will be held at the Sunnybrooke Chalet.*

## Calendrier des réunions pour 2025 / Meeting Schedule for 2025

<b>Jan. 28 janv.</b> <b>ZOOM</b>	<b>Courtney Senior</b> - Artiste d'art abstrait contemporain - <i>Contemporary abstract artist</i>
<b>Feb. 25 fév.</b>	<b>Michelle Paradis</b> - Faire des vagues. Démo. - <i>Making Waves. Demo</i>
<b>March 25 mars</b>	Atelier pratique / <i>Hands-on Workshop</i>
<b>April 29 avril</b>	À déterminer / <i>To be determined</i>
<b>May 27 mai</b>	<b>Assemblée générale annuelle et dîner partage</b> <b>Annual General meeting and Potluck Dinner</b>

## MEMBRES DU CONSEIL 2024-2025 BOARD MEMBERS



Frankie Cambria  
Adèle Perez  
Bernard Filion  
Dominique Lachance  
& Terry Fishman  
**Expositions**  
**Exhibitions**



Ann De Benedetti  
**Site Web**  
**Web site**



Karen Sciortino  
**Vice-Présidente**  
**Vice-President**



Susan Davy Hodgson  
**Présidente**  
**President**



Jerrold Fischer  
**Trésorier**  
**Treasurer**



Mariska Smeding  
**Secrétaire**  
**Secretary**



Lise Pigeon &  
Denise Hainault  
**La Palette**



Angelo David Russo  
& Karen Sciortino  
**Programmation**  
**Proqramming**



Jacinta Ionno  
**Responsable**  
**des adhésions**  
**Membership**



Marie Guergues-Sobhy  
& Linda Farber  
**Hospitalité**  
**Hospitality**



Terry Fishman  
**Coordonnatrice**  
**Médias sociaux / Publicité**  
**Social Media / Publicity**

## Lettre de votre présidente

Bonne année à tous. Nous espérons que l'année 2025 donnera de nombreuses toiles vierges à tous les membres de l'AAD pour que chacun s'exprime artistiquement.

Considérez cela comme un nouveau départ et une opportunité de repartir à zéro. Le froid nous obligeant à rester à l'intérieur, profitez-en pour essayer quelque chose de différent en termes de médium ou de techniques ou même pour terminer un projet inachevé. Prenez le temps d'avoir une vue d'ensemble de vos oeuvres et réfléchissez aux directions possibles qui s'offrent à vous. C'est le moment de préparer de nouvelles œuvres pour notre exposition d'art du mois de mai.

Une autre façon de stimuler votre créativité est de vous mettre au défi de faire un dessin ou une petite peinture par jour. Le projet "Livre d'esquisses AAD" a besoin de plus d'œuvres d'art, alors assurez-vous de participer en inscrivant votre nom à la réunion de janvier. De plus, les deux vitrines du Centre civique qui sont destinées aux grandes œuvres sur papier doivent être changées à tous les mois.

Vous avez besoin d'un moment de calme, faites une lecture sur un artiste, un mouvement artistique ou une philosophie. Rassemblez de nouvelles idées pour de futurs travaux. Vous pouvez organiser une rencontre avec d'autres artistes et discuter du travail de chacun ou simplement prendre un café.

C'est un nouveau départ pour tout le monde, alors commençons l'année 2025 de manière artistique.

Susan

## Letter from your President

Happy New year everyone. May 2025 present all AAD members many blank canvases to express oneself artistically.

Think of it as a new beginning and an opportunity to start out fresh. With the cold keeping many of us inside take this opportunity to try something different in terms of mediums or techniques or complete that unfinished work. Maybe take time to do an overview of ones work and think about the possible directions it may lead you. Now is the time to get new works ready for our May art exhibition.

Other stimulations could be to challenge yourself to do a drawing or a small painting a day. The Sketch Book Project needs more artwork so make sure to participate by signing up at the January meeting. Also, the two showcases at the Civic centre which are for large paper works need to be changed monthly.

In need of a quiet moment, maybe read about an artist or an art movement or philosophy. Gather new ideas for future works. You could arrange to meet up with a fellow artists and discuss everyone's work or just have coffee.

This is a new beginning for everyone so lets start off the year 2025 artistically.

Susan

**C'EST UNE NOUVELLE ANNÉE!  
ET NOUS SOMMES EXCITÉS À PROPOS  
DE LA PROCHAINE EXPOSITION !**

**Nous avons tellement de bonnes nouvelles !**

**LA DATE EST UNE BONNE NOUVELLE !** Notre exposition de printemps aura lieu les 3 et 4 mai, une semaine avant la fête des Mères, ce qui est formidable car une oeuvre d'art est un beau cadeau, surtout pour toutes les mamans qui le méritent !

**VERNISSAGE** : Samedi le 3 mai, de 14h à 16h.

**LE LIEU** pour notre exposition de printemps pourrait se tenir dans la grande SALLE DE BANQUETS (la grande salle qui a été utilisée pour la foire artisanale).

**Cependant ce lieu demandé est en attente de confirmation de la Ville. Des détails suivront sous peu.**

**APPEL À SOUMISSIONS** exclusivement pour les MEMBRES DE L'AAD : PEINTURE pour l'AFFICHE DE L'EXPOSITION DU PRINTEMPS.

**Thème : Le printemps est arrivé !**

**DATE LIMITE DE SOUMISSION** : 1er mars 2025

Comment soumettre (veuillez suivre les instructions) :

- Envoyez UNE SEULE photo d'oeuvre, peinture uniquement sans le cadre.
- Envoyez à notre merveilleuse conceptrice d'affiches [ann@debenedetti.ca](mailto:ann@debenedetti.ca)
- Assurez-vous que votre oeuvre est un original et non une copie d'une autre oeuvre
- Fournissez le titre, le support et la taille en pouces.

Et ce n'est pas tout ! Un comité sélectionnera la **PEINTURE gagnante** et elle sera présentée sur les réseaux sociaux ainsi que sur papier.

**L'année 2025 va être FANTASTIQUE !**

Votre équipe d'expositions  
*Adele, Bernard, Dominique, Frankie, Terry*

**IT'S A NEW YEAR!  
AND WE'RE EXCITED ABOUT  
THIS NEXT EXHIBITION!**

**We have so much great news!**

**THE DATE IS GOOD NEWS!** Our Spring Exhibit will be held on May 3-4, one week before Mother's day, which is great because art makes for a beautiful gift, especially to all the well-deserving moms out there!

**VERNISSAGE:** Saturday, May 3, 2 to 4pm

**THE LOCATION** for our Spring Exhibition could be held in the large BANQUET HALL (the large room which was used for the crafts fair).

**However, the requested location is awaiting confirmation from the City. Details will follow shortly.**

**CALL FOR SUBMISSIONS** exclusively for AAD MEMBERS: PAINTING for the SPRING EXHIBIT POSTER.

**Theme: Spring has sprung!**

**DEADLINE FOR SUBMISSION:** March 1st, 2025

How to Submit (please follow instructions):

- Send in ONLY ONE artwork photo, painting only without the frame.
- Send to our wonderful Poster Designer [ann@debenedetti.ca](mailto:ann@debenedetti.ca)
- Ensure your artwork is an original, not a copy of another work.
- Provide Title, medium, size in inches.

There's more! A committee will select the **winning PAINTING** and it will be featured throughout social media as well as in print.

**2025 is going to be GRRRRREAT!**

Your Exhibitions Team  
*Adele, Bernard, Dominique, Frankie, Terry*

## Chers collègues membres de l'AAD,

Je souhaite partager des informations sur les différents endroits où nous pouvons exposer nos œuvres autour du Centre civique.

La plupart d'entre vous connaissent le mur de la bibliothèque que nous utilisons. Cet espace est actuellement réservé pour le reste de la saison.

Il existe deux AUTRES options d'affichage:

Premièrement: Il y a **4** vitrines dans deux endroits du Centre civique: **2** dans le Bistro de dimensions 70" X 46" et 46" X 34", et **2** dans le hall, à l'extérieur de la bibliothèque, toutes deux de dimensions 46" X 34".

Elles mesurent environ 2 pouces de profondeur. Ces vitrines nécessitent de grandes pièces. Actuellement, les œuvres de 4 artistes sont exposées:

Susan Hodgson, Terry Fishman, Ken Kalman, Leslie Portsmouth

Ces œuvres seront exposées jusqu'en mai 2025.

Si vous êtes intéressé, veuillez m'envoyer un courriel afin que toutes vos questions et préoccupations puissent avoir des réponses. Aucun engagement de votre part. L'objectif est de soumettre les œuvres avant la mi-mars. Il reste beaucoup de temps. Bon courage !

### Deuxièmement:

Il y a 2 vitrines d'exposition dans le premier hall d'entrée du Centre civique. L'une est réservée à l'AAD. La seconde est destinée au DCA, mais parfois les deux sont à notre disposition. L'objectif est de les changer plus souvent (tous les 1 à 2 mois). Actuellement, les œuvres de Terry Fishman et Bernard Filion y sont exposées.

Elles offrent une bonne visibilité et sont idéales pour afficher des exemples d'ateliers ou des grandes œuvres sur papier. La profondeur de ces vitrines est mince, donc les œuvres encadrées ne rentreront pas.

Nous aimerions les changer la semaine du 3 FÉVRIER

Si cela vous intéresse, veuillez me contacter.

N'hésitez pas. Parlons-en.

## Dear fellow AAD members,

I want to share information about the different locations we have to expose our works around the Civic Center.

Most of you are aware of the Library wall we use. That space is currently booked for the rest of the season.

There are two OTHER display options:

First: There are **4** display cases in two locations in the Civic Center: **2** in the Bistro in the following dimensions: 70" X 46" and 46" X 34" and **2** in the lobby, outside the library, both 46" X 34" dimensions.

They are approximately 2 inches in depth. These display cases require large pieces. Currently 4 artists are being displayed:

Susan Hodgson, Terry Fishman, Ken Kalman, Leslie Portsmouth

These works will be up until May 2025.

If you are interested, please email me so all your questions and concerns can be answered. *No commitment.* The goal is to have works submitted by Mid March. Plenty of time. Be brave!

### Second :

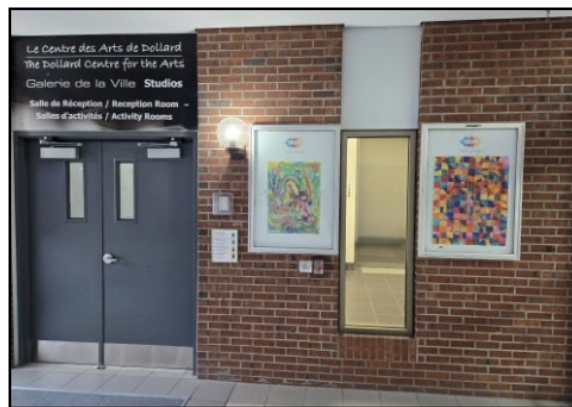
There are the 2 display cases in the first entrance foyer to the Civic Center. One is designated to the AAD. The second is for the DCA, however at times both are available to us. The goal is to change these more often. (every 1 to 2 months). The art of Terry Fishman and Bernard Filion are presently on exhibition.

These offer good visibility and great for examples from workshops or large paper works. The depth of these cases is thin so framed works will not fit.

We would like to change these the week of FEBRUARY 3rd.

If you are interested in this please contact me.

Please don't be shy. Let's talk.



## Nos expositions à la Bibliothèque

Les œuvres de **Adèle Tuchman-Perez** sont exposées jusqu'au 24 février.



Elle est une artiste abstraite visionnaire connue pour ses compositions vibrantes qui explorent l'interaction de la couleur, de la forme et de l'émotion.

Adèle continue de repousser les limites de la liberté artistique en invoquant la réflexion à travers chaque œuvre d'art qu'elle crée.



## Our Exhibitions at the Library

**Adèle Tuchman-Perez's** art is on display until February 24.

She is a visionary abstract artist known for her vibrant compositions that explore the interplay of color, form, and emotion.

Adele continues to push the boundaries of artistic freedom invoking reflection through each piece of artwork she creates.



**Isabelle Fortier** sera la prochaine, elle exposera du 24 février au 28 avril.

Si quelqu'un souhaite exposer ses œuvres à la bibliothèque, veuillez me contacter à :

[bobbinett@gmail.com](mailto:bobbinett@gmail.com)

*Bobby Bennett*

**Isabelle Fortier** will be next, exhibiting from February 24 to April 28.

If anyone is interested in showing their work in the library, please contact me at :

**UNE NOUVELLE ÉTUDE MONTRE  
QUE LES PERSONNES QUI POSSÈ-  
DENT UNE QUANTITÉ RIDICULE  
D'ART ET D'ARTISANAT VIVENT  
PLUS LONGTEMPS QUE CELLES  
QUI LE SOULIGNENT.**



**A NEW STUDY SHOWS THAT  
PEOPLE WHO HAVE A  
RIDICULOUS AMOUNT OF  
ART & CRAFT SUPPLIES  
LIVE LONGER THAN THOSE  
WHO POINT IT OUT.**



## Artiste invitée Courtney Senior sur Zoom

(Le 28 janvier)

Courtney Senior est une artiste de style abstrait et de renommée internationale qui est basée à Toronto, au Canada. Elle est célèbre pour sa capacité à transformer la couleur et le mouvement en puissantes expressions d'émotion. Avec une approche minimaliste des outils utilisés, elle laisse ses choix audacieux et ses textures dynamiques raconter des histoires sur les complexités de la vie - en embrassant les hauts, les bas et tout ce qui se trouve entre les deux.



Courtney décrit son travail comme un reflet du parcours de la vie, encourageant les spectateurs à se connecter avec leur renégat intérieur et à prendre des décisions audacieuses.

Au-delà de son studio, Courtney est la fondatrice de "Art and Found Day", un mouvement artistique mondial qui se tient chaque année le 12 mars. Ce jour-là, des artistes du monde entier déposent des milliers d'œuvres d'art gratuites dans leurs communautés, inspirant des moments de surprise, de connexion et de joie lorsque les voisins découvrent ces trésors inattendus. La passion de Courtney pour la créativité s'étend bien au-delà de la toile, favorisant une célébration mondiale de l'art et de sa capacité à rassembler les gens.

### Liens de l'artiste:

Site Web : [www.courtseniorart.com](http://www.courtseniorart.com)

Site Web : [artandfoundday.com](http://artandfoundday.com)

Instagram : [@courtseniorart](https://www.instagram.com/courtseniorart)

YouTube : [courtseniorart](https://www.youtube.com/courtseniorart)

## Guest speaker Courtney Senior on Zoom

(On January 28)

Courtney Senior is an internationally recognized abstract artist based in Toronto, Canada, celebrated for her ability to transform color and movement into powerful expressions of emotion. With a minimalist approach to tools, she lets bold choices and dynamic textures tell stories of life's complexities - embracing the highs, lows, and everything in between.

Courtney describes her work as a reflection of life's journey, encouraging viewers to connect with their inner renegade and make bold decisions.

Beyond her studio, Courtney is the founder of Art and Found Day, a global art movement held annually on March 12th. On this day, artists from around the world drop thousands of free artworks in their communities, inspiring moments of surprise, connection, and joy as neighbors discover these unexpected treasures. Courtney's passion for creativity extends far beyond the canvas, fostering a worldwide celebration of art and its ability to bring people together.

### Artist Links:

Website: [www.courtseniorart.com](http://www.courtseniorart.com)

Website: [artandfoundday.com](http://artandfoundday.com)

Instagram: [@courtseniorart](https://www.instagram.com/courtseniorart)

YouTube: [courtseniorart](https://www.youtube.com/courtseniorart)

## Lecture intéressante

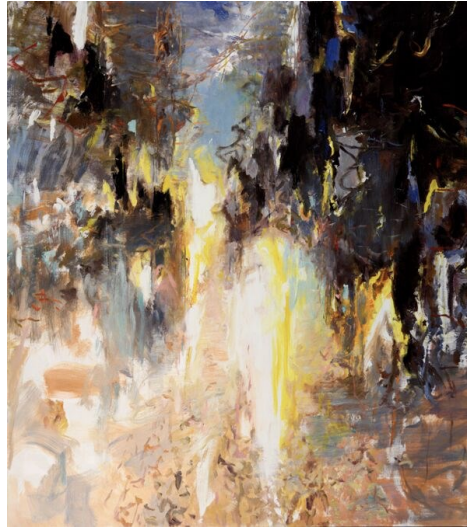
### Qu'est-ce que l'art abstrait pour vous ? par Dean Nimmer

<https://www.artistsnetwork.com/art-inspiration/what-is-abstract-art/>  
(Texte intégral en anglais / Full article in English)

Dans le dernier chapitre de mon livre, *Creating Abstract*, je demande à 50 artistes: «Qu'est-ce que l'art abstrait pour vous?» Les résultats montrent qu'il n'y a pas deux réponses identiques, et c'est comme ça que ça doit être !

#### Une façon de voir...

« Plus je m'efforce de rendre quelque chose de réel en tant que peintre, plus cela devient abstrait. J'aime ce paradoxe. Au fil des années, je m'intéresse de plus en plus à la façon dont l'abstraction et la représentation, ou le réalisme – ou quel que soit le nom que vous voulez lui donner – sont en réalité intimement liées et en lutte constante [l'une avec l'autre]. **Cela se résume à la façon dont le monde est perçu.** Puis-je peindre une forêt sans représenter un seul arbre ? Ou montrer l'intégralité de la forêt avec un seul arbre ? » — *Eric Aho*



*Peinture abstraite par Eric Aho*  
*Abstract painting by Eric Aho*

#### Une effusion émotionnelle...

« Lorsque je m'adonne à la création artistique, je suis entièrement absorbée par le médium, les outils et la mission. J'ai appris à ne pas penser au produit final, car le temps passé à m'engager dans l'activité créative est ce qui compte le plus pour moi. J'aime le sentiment de détachement que j'éprouve lorsque je travaille dans l'abstrait : c'est comme une danse entre ma main et mon esprit, qui se relaient pour me diriger. » — *Janet Stupak*



#### An emotional outpouring...

“When I am engaged in art making I am fully caught up in the medium and tools and mission. I've learned not to think about the product that I will end up with because the time spent engaged in the creative activity is what is most important to me. I enjoy the detached feeling I get when working in the abstract—it's like a dance with my hand and my mind and they take turns leading.” — *Janet Stupak*

*Janet Stupak*

## Interesting Reading

### What Is Abstract Art To You? by Dean Nimmer

<https://www.artistsnetwork.com/art-inspiration/what-is-abstract-art/>  
(Texte intégral en anglais / Full article in English)

In the last chapter of my book, *Creating Abstract Art*, I ask 50 artists, “What is abstract art to you?” The results show no two answers are the same, and that's the way it's supposed to be!

#### A way of seeing...

“The more I attempt to make something real as a painter, the more abstract it becomes. I love this paradox. As each year goes by, I'm increasingly engaged with the way abstraction and depiction, or realism—or whatever you want to call it—are actually intimately joined, and in constant struggle with [one another]. **It comes down to how the world is perceived.** Can I paint a forest without rendering a single tree? Or show the entirety of the forest with just one tree?” — *Eric Aho*

#### An emotional outpouring...

“When I am engaged in art making I am fully caught up in the medium and tools and mission. I've learned not to think about the product that I will end up with because the time spent engaged in the creative activity is what is most important to me. I enjoy the detached feeling I get when working in the abstract—it's like a dance with my hand and my mind and they take turns leading.” — *Janet Stupak*

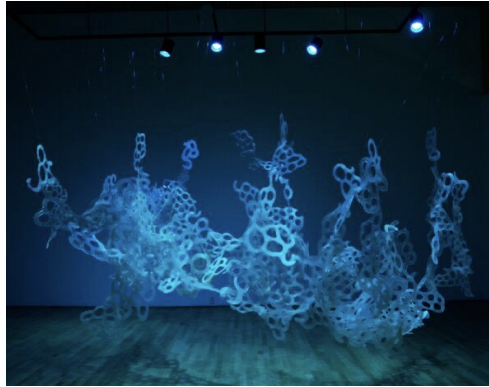
(Suite à la page 8  
Continued on page 8)

## Qu'est-ce que l'art abstrait pour vous ? (suite)    What Is Abstract Art To You? (cont'd)

### Un point de vue personnel...

« Je suis toujours intéressée par un processus de découverte dans la création artistique plutôt que de travailler pour quelque chose que je connais. Je veux également exprimer des sentiments et des pensées intérieures dans mes œuvres. Quelque chose de plus insaisissable, poétique et imaginaire dans mon travail est mon objectif. Par conséquent, mon travail a tendance à être abstrait plutôt que figuratif. »

— Yuriko Yamaguchi



*Intérieur (installation technique mixte)  
Interior (mixed media installation)  
par/ by Yuriko Yamaguchi*

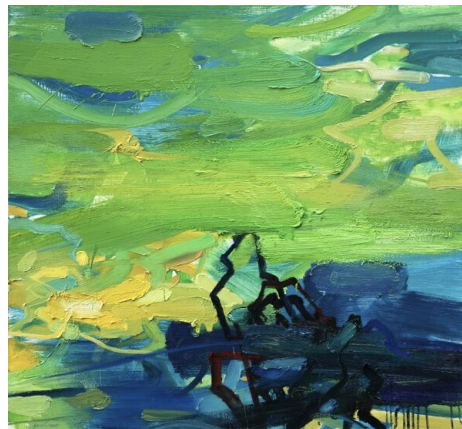
### A personal point of view...

“I am always interested in a discovery process in art making rather than working for something I am familiar with. I also want to express internal feelings and thoughts in my works. Something more elusive, poetical and imaginative in my work is my goal. As a result, my work tends to be abstract rather than representational.”

— Yuriko Yamaguchi

### Un point de découverte...

« Bien que mes tableaux soient des abstractions qui ne ressemblent pas aux peintures chinoises conventionnelles, je travaille toujours à partir de l'observation et je présente mes propres sentiments honnêtes ou idées à travers des couleurs et des coups de pinceau qui sont devenus ma propre tradition en tant qu'artiste. » —Yuan Zuo



La Montagne Jaune (huile sur toile) de Yuan Zuo  
Yellow Mountain (oil on canvas) by Yuan Zuo

### A point of discovery...

“Though my pictures are abstractions that don't resemble conventional Chinese paintings, I still work from observation and I present my own honest feelings or ideas through colors and brushstrokes that have become my own tradition as an artist.”

—Yuan Zuo

« L'abstraction permet à l'homme de voir avec son esprit ce qu'il ne peut pas voir physiquement avec ses yeux. » —Arshile Gorky

« *Abstraction allows man to see with his mind what he cannot see physically with his eyes.* »

— Arshile Gorky

**Bonne Fête!**

**Happy Birthday!**

Nos meilleurs souhaits à ceux et celles qui célébreront leur anniversaire prochainement:

*Our very best wishes to our members who will soon celebrate their birthday :*

<b>Décembre</b> <i>December</i>	<b>3 - Ani Bal</b> (Désolées pour l'oubli / So sorry for forgetting)
<b>Février</b> <i>February</i>	<b>3 - Joseph Grimm</b> <b>6 - Frankie Cambria</b> <b>29 - Julia Qi</b>





# Association des artistes de Dollard Artists' Association of Dollard

Au sujet de  
About

Membres  
Members

Calendrier  
Calendar

Expositions  
Exhibits

Rejoignez-nous!  
Join us!

Archives

Contact

## Bienvenue

## Welcome

Site web des membres: <http://www.artddo.ca/> : Members Website:

Tous les membres ont droit à une page Web sur le site Web de l'AAD. Si vous êtes un nouveau membre, veuillez envoyer un courriel à Ann De Benedetti à [artddo.ca@gmail.com](mailto:artddo.ca@gmail.com) pour obtenir des informations et des exigences techniques. Ceux qui ont actuellement une page doivent s'assurer que leurs informations sont à jour et envoyer des fichiers JPEG de bonne qualité de leurs travaux récents.

L'adresse courriel ci-dessus peut également être utilisée pour poser une question si vous ne trouvez pas la réponse ailleurs. La webmaster, Ann De Benedetti, la transmettra au membre exécutif qui pourra vous répondre.

All members are entitled to a web page on the AAD website. If you are a new member, please email Ann De Benedetti at [artddo.ca@gmail.com](mailto:artddo.ca@gmail.com) for information and technical requirements. Those who currently have a page should ensure that their information is up to date and send in good quality JPEGs of recent work.

The above email address can also be used to send a question if you can't find the answer anywhere else. Webmaster, Ann De Benedetti, will forward it to the executive member who can answer you.

### Le coin des collations

**Brevages et collations sont offerts par deux membres au début de chaque réunion.**

Veuillez inscrire votre nom sur la liste des bénévoles à la réunion.



### The Cookie Corner

**Drinks and snacks are offered by two members at the beginning of each meeting.**

Please sign up on the volunteer sheet at the meeting.

Ces membres se sont nos bénévoles pour les dates suivantes:

Volunteers signed up for the following dates:

September 24 <i>septembre</i> :	Pas de rafraîchissements permis / <i>No refreshments allowed</i>
October 29 <i>octobre</i> :	Susan Hodgson / Frankie Cambria
November 26 <i>novembre</i> :	Donna McGee & Karen Sciortino
December 11 <i>décembre</i> :	Repas partage / <i>Pot Luck Dinner</i>
January 28 <i>janvier</i> :	<b>Zoom</b> (Prenez une collation! <i>Have a nice snack!</i> ) 🍪
February 25 <i>février</i> :	
March 25 <i>mars</i> :	Mariska Smeding & Linda Farber
April 29 <i>avril</i> :	Bob Field & Lise Pigeon
May 27 <i>mai</i> :	AGA et Repas partage / <i>AGM Pot Luck Dinner</i>

**Un gros merci à nos bénévoles!**

**Thank you to our volunteers!**

### De la part des éditrices —



Envoyez des choses, préférablement à nous deux! / *Send us stuff, preferably to the two of us!*